

Porównanie tłumaczeń II Kronik 9:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tron zaś miał sześć stopni i miał tron mocowany podnózek ze złota, poręcze z jednej i drugiej strony miejsca do siedzenia, a dwa lwy stały obok poręczy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tron ten miał sześć stopni, mocowany podnózek ze złota, podłokietniki po obu stronach siedziska i dwa lwy, stojące po obu jego stronach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tron <i>miał</i> sześć stopni, a podnózek był ze złota, przymocowany do tronu. Po obu stronach siedzenia były poręcze, a przy poręczach stały dwa lwy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A sześć stopni było u onej stolicy, a podnózek był ze złota, trzymający się stolicy; poręcze też były z obudwu stron, kędy siadano, a dwa lwy stały u poręczy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	sześć też stopniów, po których wstępowano na stolicę, i podnózek złoty, i dwoje poręcza z obu stron, a dwa lwy stojące u poręcza;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tron miał sześć stopni i podnózek ze złota oraz poręcze po obu stronach siedzenia, a przy poręczach stały dwa lwy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tron miał sześć stopni i podnózek ze złota przymocowany do tronu oraz poręcze z obu stron siedzenia, a dwa lwy stały obok poręczy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	oraz sześć stopni i podnózek ze złota przymocowany do tronu, a także podłokietniki z obu stron miejsca siedzenia, i dwa lwy stojące obok podłokietników.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do tronu prowadziło sześć stopni, a przed nim stał złoty podnózek. Tron miał dwa oparcia, a po obu jego stronach, przy oparciach, stały dwa posągi lwów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tron miał sześć stopni i podnózek ze złota, przytwierdzony do tronu. Po obydwu stronach siedzenia były poręcze, a dwa lwy stały przy poręczach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І шість сходів в престолі покриті золотом, і руки звідси і звідти на сидінні престола, і два льви, що стояли при руках,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A przy tronie było sześć stopni; zaś podnózek był ze złota i został przymocowany do tronu; także poręcze z obu stron, gdzie było miejsce siedzenia; a przy poręczach stały dwa lwy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Do tronu prowadziło sześć stopni, był także złoty podnózek do tronu (były one przymocowane), jak również poręcze z jednej i drugiej strony obok miejsca do siedzenia, przy poręczach zaś stały dwa lwy.